

**美国能源部副部长 Clay Sell 的致辞**  
**第六届中美石油和天然气工业论坛会议**  
**美国路易斯安那州新奥尔良市**  
**2005 年六月 27 日**

感谢 Mark (Maddox) 为我的介绍。 非常高兴我能参加本次大会。很抱歉，Bodman 部长今天上午因有事而无法到会。请允许我代表他欢迎大家来到新奥尔良，非常感谢你们来参加第六届中美石油和天然气工业论坛会议。

我要代表美国政府特别感谢张副主任。Bodman 部长要我转达他深深的歉意，同时，他也要我告诉您，他非常期待本周晚些时候与您在华盛顿的见面。此次见面也是中美能源政策对话会议的一部分。

我也要感谢 Rob Donovan 和美国能源协会为本次大会作了大量的协调工作。美国能源协会不仅为本次大会做了许多有益的工作，而且在和美国能源部长期的合作中付出了辛勤的劳动。非常感谢你们。

首先，我们深感荣幸能共同主办此次重要的论坛会议。我相信我们一定会在前几年在上海，休斯敦等地举办的论坛会议的成功基础上更上一层楼。我相信，通过这个星期的对话，美国和中华人民共和国将会采取更重要的对策来进一步确保能源的将来。

我的信心来源于这样的认识，中美两个国家面临着许多同样的能源挑战。很明显，由于我们两国的经济增长，对能源的需求在今后的几十年中将迅猛增加。

到 2025 年，美国对石油的需求预计将增长百分之四十四，天然气的需求预计也和石油增长几乎相同。

与此同时,中国在相同时间内对石油的需求将加倍,而对天然气的需求将增加到四倍。

两个国家都面对着同样的需求过度增长的问题:怎样满足不断扩大的需求?因为这样的需求一定将超过中美两国本身的生产能力。

问题的一个答案当然是进口。我相信在座的各位都意识到在今后的二十年美国和中国一定会增加石油和天然气的进口。根据国际能源署的预测,到2025年,美国百分之七十的石油需求将来之进口。中国在同样时期里估计也将进口比美国稍多的石油。

这些需求更增加了全球生产商的压力,他们已极尽全力来满足现在的能源需求,这也是近几年能源价格迅猛增长的原因。

现在,这些情况对在座的各位来说都不是什么新闻。所以我们各自的政府在过去的几年已采取了措施来应付即将出现的中长期能源供需的问题。

布什总统四年前入主白宫所采取的第一个措施就是成立了一个由副总统Cheney领导的专家工作小组,对美国能源情况进行评估,并制定一项全国的能源政策来确保美国在21世纪的能源供需。过去的几年我们的能源政策就是以专家工作小组的建议为准则的。

同样,中国也是采取了非常积极的措施来满足今后的需求-例如购买能源储备,在全球购买石油,在许多国家比如卡扎克斯坦签订石油和天然气供应协议,从加拿大到印度尼西亚购买能源项目股份。。。更不用说中国在保持和增加国内能源生产所作的努力。

我们非常赞许中国所采取的这些措施，特别是意识到必须和全球市场一起来面对和解决所遇的挑战。自由市场是解决这些挑战的最佳手段。中国作为世界贸易组织的新成员，我们非常赞赏中国为贸易和投资自由化所制定的政策。

所有这些措施都是深谋远虑和必要的。。。我们希望中国将能持续改善国内的投资环境。

作为世界上能源消费最大的两个国家，美国和中国在今后的半个世纪将继续推动能源的需求。基于这个事实，似乎合乎逻辑，我们两国应该共同努力-政府对政府和产业对产业-相信在许多领域的合作将会迎来丰硕的成果。这当然也是本次论坛会议的宗旨。

提高采收率就是这样的一个有价值的合作领域。

美国成功地应用二氧化碳驱油使一些旧的油田获得了新生。

同样，中国在东北大庆油田所采用的大规模聚合物表面活性剂驱油的实验也获得了成功。

我相信美国工程师能从中国工程师那儿学到提高采收率的新方式。反之亦然。

我也期待在天然气生产和基础设施等方面中美两国能携手努力。。。以及采取必要的合作措施来确保全球性液化天然气市场的安全发展。我相信中美两国一定会受益匪浅。

此外,我期望美国能提供有益地协助来帮助中国修造战略石油储备。

今年 8 月，美国将完成七亿桶战略石油储备上限，这是布什总统在 2001 年 9 月 11 日恐怖分子攻击以后制定的一项措施。战略石油用盐封顶存放于路易斯安

那州和得克萨斯州的许多地方。战略石油储备，可以在石油供应发生灾难时为美国的国家安全提供保障。

上面所提的仅仅是中美两国可以紧密合作的一些领域，但却有助于两国的能源安全，有助于世界能源市场的稳定。

我知道在今明两天的会议中，以及本周晚些时候在华盛顿举行的中美能源政策对话会议中还将商讨其他的合作领域。这一切都非常令人鼓舞。

在我把话筒移交给美国商务部代理副部长 Sampson 之前，我希望能谈谈最后一点。

在过去的十二年，中国从一个石油出口国发展成为和美国一样的石油消费大国。

正是这个原因，我想有必要谈谈一个有效的、透明的信息汇报系统的重要性。这是能源部门成为高效率的一个前提。好的信息才能使政府决策人员能对石油和天然气产业的能力作出现实的评估，制定相应的政策来保证市场结构按计划运作。

可靠信息也能为长远需求的预测提供数据支持，这样才能制定有效的计划来保证将来能源供应和基础设施的需求。从企业的角度来说，透明的信息是吸引能源项目投资的最关键之所在。

所以，中国在雄心勃勃努力发展其国内能源储备的同时，我希望中国政府和业界领袖能建立起一套有用的，可靠的信息汇报系统。

它会有益于未来经济规划。

它会有益于投资环境。

在中国能源需求不断增加的情况下，它会有益于全球石油和天然气市场的稳定。

最后，请允许我作个总结。

女士们先生们，我很感谢你们来参加第六届中美石油和天然气工业论坛会议。

更重要的是，我要感谢你们来参加论坛会议的宗旨，这将意味着-在许多重要能源项目中的合作。这些讨论无疑将为我们两国的能源安全做出贡献，无疑将为两国人民的未来繁荣和福利做出贡献。

谢谢。